

## Проект “Спільна адреса – м. Прага 13”

Міська частина Прага 13 є довготривалою метою для життя мігрантів, тому вже з 2010 р. здійснює інтеграційну програму для мігрантів з третіх країн і широкої громадськості.

Термін дії проекту: 02. 02. – 31. 12. 2015 р.

### ОКРЕМІ ПРОЕКТИ:

#### 1. Додаткове навчання чеської мови в дитячому садку:

! Дитячий садок по вул. Межі Школами 2323 ! Дитячий садок “Гаваї” по вул. Межі Школами 2482 ! Дитячий садок “Роснічка” по вул. Бегоункова 2474 ! Дитячий садок “Овчі Гаск” 2177 ! Дитячий садок по вул. Гуснікова 2075 ! Дитячий садок “Сонечко під дахом” по вул. Могилова 1964

#### 2. Канікулярний курс чеської мови:

! Факультетська початкова школа по вул. Брдічкова 17. – 28. 08. 2015 р. mblahutova@fzsbdrdickova.cz ! Факультетська початкова школа по вул. Межі Школами 17. – 28. 08. 2015 р. zastupce@fzsmeziskolami.cz ! Факультетська початкова школа по вул. Травнічкова 17. – 21. 08. 2015 р. hazdarska@seznam.cz

#### 3. Безкоштовне додаткове навчання в початковій школі:

! Початкова школа по вул. Клаусова ! Факультетська початкова школа по вул. Межі Школами ! Факультетська початкова школа по вул. Брдічкова ! Факультетська початкова школа по вул. Травнічкова

#### 4. Навчально-освітня програма для початкової школи (Divadelta o.s.)

#### 5. Курс чеської мови для дорослих (Центр інтеграції іноземців)

! понеділок і середа 18:00 – 19:30 ! Гімназія Ярослава Гейровського, вул. Межі Школами 2475, м. Прага 5 (аудиторія № 152)

#### 6. Підготовка вчителів дитячих садків і початкових шкіл (META o.s. – Асоціація можливостей для молодих мігрантів)

#### 7. Двох семестровий курс з удосконалення чеської мови як іноземної, Інститут мовної та професійної підготовки Карлова Університету в Празі

#### 8. Культурна програма для дитячих садків

#### 9. Клуб “Строкатий світ”

(при факультетській початковій школі по вул. Травнічкова)  
Програма вільного часу для дітей (вівторок і середа)

#### 10. Вільний час в Будинку дітей та молоді Стодулки

квітень і жовтень 2015 (інформація на [www.ddmstodulky.cz](http://www.ddmstodulky.cz))

#### 11. Культурні заходи – “Ми не чужі ...”

20. 06. 2015 р. з 14:00, Центральний парк Міської частини Прага 13

#### 12. Актуалізація Інтернет-сторінок Городской части Прага 13

<http://www.praha13.cz/Mestska-cast/Socialni-oblast/Integrace-cizincu>

#### 13. Робоча група Інтеграції іноземців в Міській частині Прага 13

#### 14. Конференція по проектах населених пунктів

### БОЛЬШЕ ОБ ИНТЕГРАЦИИ ИНОСТРАНЦЕВ:

Міська частина Прага 13

Відділ профілактики та розвитку соціальних служб  
(2 поверх, кабінет: 320)

Слунечні наместі 2580/13, ПІ: 158 00, м. Прага 5  
тел.: 235 011 458, мобільний: 722 420 012

[kalinovae@p13.mepnet.cz](mailto:kalinovae@p13.mepnet.cz)



## Dự án Địa chỉ chung – Praha 13

Quận Praha 13 là điểm đích lâu dài đối với cuộc sống của những người di dân, vì vậy từ năm 2010 quận Praha 13 đã thực hiện nhiều hoạt động hướng đến những người nước ngoài từ các quốc gia thứ ba và công chúng.

Chương trình dự án từ ngày 2. 2. đến 31. 12. 2015

### CÁC HOẠT ĐỘNG TRONG DỰ ÁN:

#### 1. Học thêm tiếng Séc trong nhà trẻ

! Nhà trẻ Mezi Školami 2323 ! Nhà trẻ Havaj, Mezi Školami 2482 ! Nhà trẻ Rosnička, Běhouňkova 2474 ! Nhà trẻ Ovčí Hájek 2177 ! Nhà trẻ Husníkova 2075 ! Nhà trẻ Sluníčko pod střechou, Mohylová 1964

#### 2. Khóa học hệ tiếng Séc

! Trường PTCS Brdičkova 17. – 28. 8. 2015, [mblahutova@fzsbdrdickova.cz](mailto:mblahutova@fzsbdrdickova.cz)  
! Trường PTCS Mezi Školami 17. – 28. 8. 2015, [zastupce@fzsmeziskolami.cz](mailto:zastupce@fzsmeziskolami.cz)  
! Trường PTCS Trávníčkova 17. – 21. 8. 2015, [hazdarska@seznam.cz](mailto:hazdarska@seznam.cz)

#### 3. Học thêm miễn phí trong trường PTCS

! Trường PTCS Klausova ! Trường PTCS Mezi Školami ! Trường PTCS Trávníčkova ! Trường PTCS Brdičkova

#### 4. Chương trình giáo dục cho trường PTCS (Divadelta o.s.)

5. Khóa học tiếng Séc cho người lớn (Trung tâm hội nhập người nước ngoài)  
! thứ hai và thứ tư 18h00 – 19h30 ! Gymnázium Jaroslava Heyrovského, Mezi Školami 2475, Praha 5 (phòng học số 152)

#### 6. Huấn luyện đào tạo giáo viên trường Mẫu giáo và PTCS

(hiệp hội Meta o.s. – Hiệp hội những cơ hội cho người di dân trẻ)

#### 7. Khóa học hai học kỳ nâng cao tiếng Séc như là ngoại ngữ, Trung tâm học tiếng UK Prahař

#### 8. Chương trình văn hóa cho trường Mẫu giáo

#### 9. Câu lạc bộ Rozmanitý svět

(Thể giới đa dạng – Trường PTCS Trávníčkova)  
Chương trình thời gian ngoại khóa cho trẻ em (thứ ba và thứ tư)

#### 10. Hoạt động ngoại khóa tại Nhà văn hóa Thanh thiếu niên Stodůlky

Thứ tư và tháng 10 (thông tin tại [www.ddmstodulky.cz](http://www.ddmstodulky.cz))

#### 11. Hoạt động văn hóa „Chúng ta không xa lạ với nhau...”

20. 6. 2015 từ 14 giờ, công viên trung tâm Praha 13

#### 12. Cập nhật trang mạng của quận MČ Praha 13

<http://www.praha13.cz/Mestska-cast/Socialni-oblast/Integrace-cizincu>

#### 13. Nhóm làm việc Hội nhập người nước ngoài quận Praha 13

#### 14. Hội thảo dự án các địa phương làng xã

### THÔNG TIN CHI TIẾT VỀ HỘI NHẬP NGƯỜI NƯỚC NGOÀI:

Ủy ban quận Praha 13

Phòng phòng công và phát triển dịch vụ xã hội  
(tầng 2, cửa số 320)

Sluneční náměstí 2580/13

158 00 Praha 5

Điện thoại: 235 011 458, Di động: 722 420 012

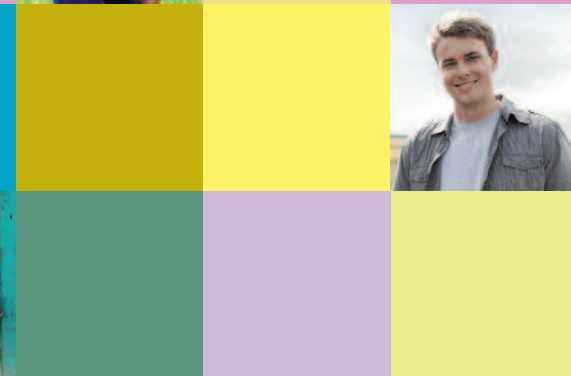
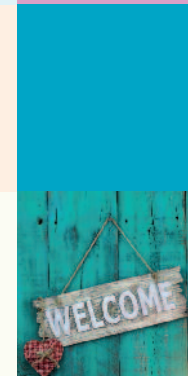
[kalinovae@p13.mepnet.cz](mailto:kalinovae@p13.mepnet.cz)



2015



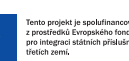
**SPOLEČNÁ  
ADRESA  
PRAHA 13**



Projekt „Společná adresa – Praha 13“  
je financován Ministerstvem vnitra ČR  
a spolufinancován MČ Praha 13.



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY



## Projekt Společná adresa – Praha 13

MČ Praha 13 je dlouhodobým cílem pro život migrantů, proto již od roku 2010 realizuje integrační aktivity pro migranty z třetích zemí a širší veřejnost.

**Doba trvání projektu: 2. 2. – 31. 12. 2015**

### AKTIVITY PROJEKTU:

#### 1. Doučování Čj v MŠ:

MŠ Mezi Školami 2323 | MŠ Havaj, Mezi Školami 2482 | MŠ Rosnička, Běhounkova 2474 | MŠ Ovčí Hájek 2177 | MŠ Husníkova 2075 | MŠ Sluníčko pod střechou, Mohylová 1964

#### 2. Prázdninový kurz Čj:

| FZŠ Brdičkova 17. – 28. 8. 2015 mblahutova@fzsbrdickova.cz  
| FZŠ Mezi Školami 17. – 28. 8. 2015 zastupce@fzsmeziskolami.cz  
| FZŠ Trávníčkova 17. – 21. 8. 2015 hazdarska@seznam.cz.

#### 3. Bezplatné doučování v ZŠ:

| ZŠ Klausova | FZŠ Mezi Školami | FZŠ Brdičkova | FZŠ Trávníčkova

#### 4. Výchovně edukativní program pro ZŠ (Divadelta o.s.)

#### 5. Jazykové kurzy pro dospělé (Centrum pro integraci cizinců)

| pondělí, středa 18:00 – 19:30 | Gymnázium Jaroslava Heyrovského, Mezi Školami 2475, Praha 5 (učebna č. 152)

#### 6. Vzdělávání pedagogů MŠ a ZŠ

(META o.p.s. – Sdružení pro příležitosti mladých migrantů)

#### 7. Dvousemestrální zdokonalovací kurz k výuce češtiny jako cizího jazyka, ÚJOP UK v Praze

#### 8. Kulturní program pro MŠ

#### 9. Klub Rozmanitý svět (při FZŠ Trávníčkova)

volnočasový program pro děti (úterý a středa)

#### 10. Volnočasové aktivity Domu dětí a mládeže Stodůlky

duben a říjen 2015 (info na [www.ddmstodulky.cz](http://www.ddmstodulky.cz))

#### 11. Kulturní akce „Nejsme si cizí...“

20. 6. 2015 od 14 hodin, centrální park Prahy 13

#### 12. Aktualizace webových stránek MČ Praha 13

<http://www.praha13.cz/Mestska-cast/Socialni-oblast/Integrace-cizincu>

#### 13. Pracovní skupina Integrace cizinců v MČ Praha 13

#### 14. Konference projektů obcí

### VÍCE O INTEGRACI CIZINCŮ:

Městská část Praha 13  
Oddělení prevence a rozvoje sociálních služeb  
(2. patro, číslo dveří 320)  
Sluneční náměstí 2580/13, 158 00 Praha 5  
tel.: 235 011 458, mobil: 722 420 012  
[kalinovae@p13.mepnet.cz](mailto:kalinovae@p13.mepnet.cz)



## Common address project – Prague 13

Prague City District 13 has been a long-term destination for the life of migrants. This is why it has been implementing integration activities for migrants from third countries and the general public since 2010.

**Project duration: 2. 2. – 31. 12. 2015**

### PROJECT ACTIVITIES:

#### 1. Additional tuition of Czech in nursery schools:

Mezi Školami 2323 Nursery School | Havaj Nursery School, Mezi Školami 2482 | Rosnička Nursery School, Běhounkova 2474 | Ovčí Hájek 2177 Nursery School | Husníkova 2075 Nursery School | Sluníčko pod střechou Nursery School, Mohylová 1964

#### 2. Holiday Czech language course:

| Brdičkova Faculty Primary School 17. – 28. 8. 2015 mblahutova@fzsbrdickova.cz  
| Mezi Školami Faculty Primary School 17. – 28. 8. 2015 zastupce@fzsmeziskolami.cz  
| Trávníčkova Faculty Primary School 17. – 21. 8. 2015 hazdarska@seznam.cz.

#### 3. Free additional tuition in primary schools:

| Klausova Primary School | Mezi Školami Faculty Primary School | Brdičkova Faculty Primary School | Trávníčkova Faculty Primary School

#### 4. Educational programme for primary schools (Divadelta o.s.)

#### 5. Language courses for adults (Centre for Integration of Foreigners)

| Monday and Wednesday 6:00 pm – 7:30 pm | Jaroslav Heyrovský Grammar School, Mezi Školami 2475, Prague 5 (classroom no. 152)

#### 6. Teacher training for nursery school and primary school teachers

(META o.s. – Counselling and Information Centre for Young Migrants)

#### 7. Two-semester refresher course in tuition of Czech as a foreign language, Institute for Language and Preparatory Studies Charles University, Prague

#### 8. Cultural programme for nursery schools

#### 9. Rozmanitý svět (Diverse world) Club

(at Trávníčkova Faculty Primary School) Leisure programme for children (Tuesday and Wednesday)

#### 10. Leisure activities in Stodůlky Youth Centre

April and October 2015 (info available at [www.ddmstodulky.cz](http://www.ddmstodulky.cz))

#### 11. Cultural event “We aren't strangers...”

20. 6. 2015 starting at 2.00 pm, Central Park Prague 13

#### 12. Update of the Prague City District 13 website

<http://www.praha13.cz/Mestska-cast/Socialni-oblast/Integrace-cizincu>

#### 13. Working group Integration of Foreigners in Prague City District 13

#### 14. Conference on municipal projects

### MORE ABOUT INTEGRATION OF FOREIGNERS:

Prague City District 13  
Department of prevention and development of social services  
(2<sup>nd</sup> floor, door number 320)  
Sluneční náměstí 2580/13, 158 00 Prague 5  
phone: 235 011 458, mobile: 722 420 012  
[kalinovae@p13.mepnet.cz](mailto:kalinovae@p13.mepnet.cz)



## Проект «Совместный адрес – г. Прага 13»

Городская часть Прага 13 является долговременной целью для жизни мигрантов, поэтому уже с 2010 г. осуществляет интеграционную программу для мигрантов из третьих стран и широкой общественности.

**Срок действия проекта: 02. 02. – 31. 12. 2015 г.**

### ОТДЕЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ:

#### 1. Дополнительное обучение чешскому языку в детском саду:

| Детский сад по ул. Меzi Школами 2323 | Детский сад «Гавайи» по ул. Меzi Школами 2482 | Детский сад «Росничка» по ул. Бегоункова 2474 | Детский сад «Овчи Гаек» 2177 | Детский сад по ул. «Гусникова» 2075 | Детский сад «Солнышко под крышей», ул. Могилова 1964

#### 2. Каникулярный курс чешского языка:

| Факультетская начальная школа по ул. Брдичкова 17. – 28. 08. 2015 г. mblahutova@fzsbrdickova.cz | Факультетская начальная школа по ул. Меzi Школами 17. – 28. 08. 2015 г. zastupce@fzsmeziskolami.cz | Факультетская начальная школа по ул. Травничкова 17. – 21. 08. 2015 г. hazdarska@seznam.cz

#### 3. Бесплатное дополнительное обучение в начальной школе

| Начальная школа по ул. Клаусова | Факультетская начальная школа по ул. Меzi Школами | Факультетская начальная школа по ул. Брдичкова | Факультетская начальная школа по ул. Травничкова

#### 4. Учебно-образовательная программа для начальной школы (Divadelta o.s.)

#### 5. Курс чешского языка для взрослых (Центр интеграции иностранцев)

| понедельник и среда 18:00 – 19:30 | Гимназия Ярослава Гейровского, ул. Меzi Школами 2475, г. Прага 5 (аудитория № 152)

#### 6. Подготовка учителей детских садов и начальных школ (META o.s. – Ассоциация возможностей для молодых мигрантов)

7. Двух семестровый курс по усовершенствованию чешского языка как иностранного, Институт языковой и профессиональной подготовки Карлова Университета в Праге

#### 8. Культурная программа для детских садов

#### 9. Клуб «Пестрый мир»

(при факультетской начальной школе по ул. Травничкова)  
Программа свободного времени для детей (вторник и среда)

#### 10. Свободное время в Доме детей и молодежи Стодулки апрель и октябрь 2015 г. (информация на [www.ddmstodulky.cz](http://www.ddmstodulky.cz))

#### 11. Культурные мероприятия – «Мы не чужие...»

20. 06. 2015 г. с 14:00, Центральный парк Городской части Прага 13

#### 12. Актуализация Интернет-страниц Городской части Прага 13 <http://www.praha13.cz/Mestska-cast/Socialni-oblast/Integrace-cizincu>

#### 13. Рабочая группа Интеграции иностранцев в Городской части Прага 13

#### 14. Конференция по проектам населенных пунктов

### БОЛЬШЕ ОБ ИНТЕГРАЦИИ ИНОСТРАНЦЕВ:

Городская часть Прага 13  
Отдел профилактики и развития социальных служб  
(2 этаж, кабинет: 320)  
Слунечни намести 2580/13, п/и 158 00, г. Прага 5  
тел.: 235 011 458, мобильный: 722 420 012  
[kalinovae@p13.mepnet.cz](mailto:kalinovae@p13.mepnet.cz)

